Le peuple valdôtain

1 • L'Union Valdôtaine, Mouvement politique qui se rattache aux principes du Fédéralisme global, a comme finalité d'assurer l'épanouissement du caractère ethnique et linguistique du peuple valdôtain ; d'en servir les intérêts culturels, politiques, sociaux et économiques ; de favoriser la coopération entre les communautés ethniques. **2 • L'Union Valdôtaine** s'engage à réaliser la souveraineté politique du Val d'Aoste par les voies démocratiques afin de seconder l'aspiration du peuple à l'autogouvernement dans le cadre d'une Europe unie des Peuples.

4 JUIN 2009 • 0,40 euros • Poste Italiane S.p.A. - Spedizione in A.P. D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n° 46) art. 1 comma 1 DCB - AOSTE • LVI année • N. 18047

www.unionvaldotaine.org
www.lepeuplevaldotain.it

«Unis pour notre futur en Europe»

Aurelio Marguerettaz

Les élections européennes des 6 et 7 juin prochains sont une occasion unique d'avoir un représentant valdôtain au sein du Parlement de Strasbourg.

Aujourd'hui, le futur se décide en Europe et c'est là que notre présence est utile pour faire entendre notre voix et faire respecter nos droits.

Nous n'avons pas la présomption de changer le monde mais l'ambition d'apporter notre contribution positive à la construction de l'Europe des peuples.

Nous sommes porteurs d'un projet concret et crédible, un projet qui est l'expression d'une coalition formée par des partis et des mouvements autonomistes et régionalistes qui gouvernent avec sérieux et compétence notre Région et qui connaissent bien notre réalité et les exigences de nos jeunes, de nos agriculteurs et de toutes les personnes qui vivent et travaillent en Vallée d'Aoste.

Nous voulons apporter notre expérience de communauté de montagne qui a réussi, en plus de soixante ans d'autonomie et d'autogouvernement, à créer des conditions de bien-être et de développement responsable au service de nos concitoyens.

Nous sommes une réalité de frontière et une région charnière au sein de l'Europe. Nous voulons mettre à profit l'expérience acquise en matière de collaboration avec nos Pays voisins.

Nous n'avons ni bradé nos valeurs, ni renié notre histoire. Nous voulons valoriser et défendre le rôle majeur des autonomies spéciales et des spécificités culturelles et linguistiques dans le contexte européen.

Nous voulons être un modèle non seulement en Italie pour les communautés limitrophes qui partagent nos valeurs et qui vivent dans des conditions de vie similaires mais également pour l'Europe où nous envisageons de tisser des liens avec les autres peuples et minorités linguistiques pour peser de tout notre poids dans le processus de prise de décisions.

Il s'agit d'une occasion historique à ne pas rater. Une occasion pour les Valdôtains de se montrer unis et de donner un sens à notre futur en Europe.

Nous pouvons être présents en Europe et nous voulons y être !

COMICE DE CLOTURE

AUDITORIUM DE PONT-SAINT-MARTIN **MERCREDI 3 JUIN 21H**

ELECTIONS **EUROPEENNES 2009** SAMEDI 6 ET DIMANCHE 7 JUIN

«Une possibilité unique est à notre portée»

Ego Perron

Président de l'Union Valdôtaine

Cette semaine est décisive pour donner à la Vallée d'Aoste l'opportunité d'un grand résultat aux élections européennes: obtenir un élu au Parlement européen.
Nous poursuivions cet objectif depuis longtemps, très longtemps. Déjà en 1979, nous avions proposé au panorama national de donner aux minorités comme la nôtre la possibilité d'avoir un représentant à une époque où l'Europe était en train de se former en tant que sujet juridique et surtout politique. Encore aujourd'hui, 30 ans après, l'Union Valdôtaine et ses alliés représentent l'unique possibilité concrète pour les électeurs et les électrices de la Vallée d'Aoste d'obtenir ce résultat.
Ce serait un danger énorme, de jeter à la poubelle cette opportunité, qui est vraiment unique, comme nous l'avons déjà fait durant les élections en 2004. A travers le mécanisme de l'apparentement, nous avons une possibilité qui est absolument à la portée de notre communauté. 50.000 voix ne sont pas nécessaires, nous avons la possibilité concrète d'obtenir le résultat avec beaucoup moins de votes en nous insérant dans le classement de la liste mère. Une bonne réponse électorale des Valdôtains sera très importante, voire fondamentale.
Nous invitons donc tous les Valdôtains à soutenir et à voter pour Aurelio Marguerettaz. Il suffit de mettre une croix sur la liste "Vallée d'Aoste" et d'écrire à côté le nom Marguerettaz. Nous aurons rendu un service à la communauté.
Avoir quelqu'un qui puisse nous représenter, qui puisse suivre nos dossiers et nos sujets, qui puisse intervenir, avec des amendements en faisant valoir nos raisons, les raisons d'une petite communauté de montagne au moment où l'Europe trace les grandes orientations auxquelles aussi les Etats membres doivent se tenir, sera fondamental. Nous avons essayé de véhiculer dans toutes les Communes de la Vallée d'Aoste ce message. Nous avons demandé à nos présidents de sections, à nos inscrits de se mobiliser, nous avons demandé à nos administrateurs sur le territoire de travailler, dans ce sens avec la population, nous avons demandé aux conseillers régionaux de s'engager comme si c'était pour les élections régionales.
Nous avons travaillé, et nous sommes encore en train de le faire, au Piémont, en Ligurie et en Lombardie, car on peut voter là aussi pour Marguerettaz.
Il y a, hors de la Vallée, quand on donne les motivations et que l'on explique les raisons de soutenir ce projet, une bonne participation des gens. Il faudrait avoir davantage de temps et plus de moyens.
Mais je pense que la réponse doit partir d'ici, de chez nous, de notre base, de cette communauté, car c'est nous qui sommes les premiers intéressés. Voter Marguerettaz est un investissement en Europe pour la Vallée d'Aoste. Nous avons à notre portée un résultat et une possibilité unique, que d'autres petites réalités comme la nôtre n'ont absolument pas. Ne ratons pas ce passage, laissons de côté les questions personnelles, les visions différentes et faisons prévaloir l'intérêt général et la ligne que le Mouvement a choisie. Votons et faisons voter tous ensemble notre candidat, Aurelio Marguerettaz.

«La Vallée d'Aoste à sa juste place dans l'Europe des peuples»

Antonio Fosson

Sénateur de la République

Durant ces jours de comices, nous avons essayé de parler de l'importance de l'Europe et de la nécessité pour la Vallée d'Aoste d'avoir un représentant à Strasbourg.
Mais bien évidemment, ce travail n'est pas du tout facile: le Parlement européen semble loin d'être une réalité utile à notre survie, ou une possibilité de croissance pour notre peuple. Mais c'est tout le contraire.
60 à 70% des lois approuvées au Parlement italien sont des ratifications des lois européennes ou bien des adaptations de nos textes législatifs aux normatives communautaires. L'agriculture, surtout celle de montagne, est promue et défendue seulement par une norme européenne; la nouvelle réglementation pour la production de la fontine est en discussion pour l'approbation à Bruxelles.
A cela s'ajoutent les grands problèmes sociaux comme les lois pour le contrôle de l'immigration clandestine.
Les politiques familiales, sociales et sanitaires peuvent être affrontées seulement à travers une Europe unie.
En ce qui concerne les idéaux, au sein de l'Europe des peuples, de la confrontation entre des réalités et des spécificités différentes, la réalité culturelle, politique et historique de la Vallée d'Aoste trouverait sa juste place. Une réalité qui compte 60 ans d'autonomie, de fédéralisme, de rapports avec les régions limitrophes et qui parlent des langues différentes, peut être mieux comprise et défendue dans un panorama européen.
Ce serait une table très importante sur laquelle jouer nos cartes et grâce à laquelle on pourrait ouvrir nos horizons et avoir des interlocuteurs différents, ajouté au fait de trouver de l'aide et du soutien par rapport aux problèmes qui sont mis en discussion en Italie.
Pendant que l'Italie se rapproche toujours plus d'un bipolarisme très rigide, à travers lequel les spécificités auront des espaces de représentation plus limités, l'Europe peut devenir une réalité capable d'écouter et de comprendre. Tout simplement, un espace de liberté.
Nous devons donc concentrer toutes nos forces pour entrer dans cet espace.
Enfin, ce serait une grande occasion de se présenter tous unis en tant que Valdôtains: mais encore une fois, les personnalismes ont prévalu. L'unité sans doute ne pouvait pas être faite avec un candidat représentant la minorité, mais elle devait être construite sur les indications données par les forces qui ont eu le plus grand consensus électoral de la part du peuple valdôtain.
Une occasion perdue, un dialogue que ceux qui travaillent toujours seulement pour diviser n'ont même pas souhaité commencer.
Et encore une fois, l'Union Valdôtaine avec les forces politiques qui font partie de la majorité présentent aux Valdôtains l'unique voie, crédible et praticable: je crois que le peuple comprendra quel est le bon choix à faire et qu'Aurelio Marguerettaz doit siéger à Strasbourg.

«Valoriser les prérogatives de notre Statut»

Augusto Rollandin

Président de la Région Vallée d'Aoste

Les 6 et 7 juin prochains nous sommes appelés aux urnes pour un important rendez-vous électoral.
Important, puisqu'il déterminera les représentants de la nouvelle Europe, cette Europe des peuples dont nous rêvons depuis longtemps, qui peut et doit maintenant devenir une valeur concrète et non plus représenter seulement un idéal.
Cela est important pour la Vallée d'Aoste aussi.
C'est un rendez-vous que nous ne pouvons pas manquer.
Le vote, la plus importante expression de la démocratie, est une valeur que chaque citoyen doit ressentir comme fondamentale, puisqu'il signifie choisir, être et se sentir acteur du destin de sa propre communauté, de notre communauté.
Pour nous, être en Europe signifie avant tout mettre en valeur les prérogatives de notre Statut, en les proposant comme exemple, comme modèle et comme un atout qui nous appartient.
En outre, conscients que de plus en plus souvent les décisions prises à Bruxelles conditionnent et influent sur la vie et l'économie des régions, tout en considérant les nouveaux pouvoirs que le Traité de Lisbone garantira au Parlement européen, il est d'une importance fondamentale que la Vallée d'Aoste puisse faire entendre sa voix et représenter les instances d'une petite Région alpine. Il est en effet urgent, encore plus en ce moment de profonde crise économique, que les politiques régionales soutenant la production dans des réalités particulières, caractérisées par l'absence de marché, telles que les réalités de montagne, ne soient pas freinées par des contraintes imposées par la règlementation communautaire sur les aides nationales, qui a été pensée pour des réalités complètement différentes de la nôtre.
L'actuelle loi ne prévoit pas l'élection des représentants italiens au Parlement européen sur une base régionale.
Nous devons lutter avec le seul moyen à notre disposition, le vote, afin d'atteindre le consensus nécessaire pour que notre représentant puisse s'asseoir au Parlement européen et faire entendre la voix de tous les Valdôtains.

Le peuple valdôtain

Hebdomadaire de l'U.V. et du groupe de l'U.V. au Conseil régional

Editeur
«Nouvelle Editrice Le Peuple» S.r.l.
27, 29 Av. des Maquisards
Aoste - Tél. 0165.234140
Fax 0165.261469
redaction@lepeuplevaldotain.com

Directeur responsable
Massimiliano RICCIO

Directeur adjoint
Joseph RIVOLIN

La page 3 est coordonnée par le Groupe U.V. du Conseil de la Vallée

Enr. trib. d'Aoste n. 2 du 24-5-1954

TIPOGRAFIA DUC
16, Grand-Chemin - Saint-Christophe
Tél. 0165.23 68 88 - Fax 0165.36 00 14
CCP 11739117

IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ

PUBLICITÉ s'adresser à
MUSUMECI SPA
97, loc. Amérique
11020 Quart
Tél. 0165.76.12.06 - Fax 0165.76.11.12

ABONNEMENTS:
€ 25 Italie – € 30 Etranger

TARIFFE INSERZIONE
TARIFFE A MODULO

CLIENTI LOCALI
• Commerciali: € 21,00 al modulo
• Occasionali: € 26,00 al modulo
• Finanziari, legali: € 31,00 al modulo

CLIENTI NAZIONALI
• Commerciali: € 26,00 al modulo
• Occasionali: € 36,00 al modulo
• Finanziari, legali: € 41,00 al modulo

SCONTI PER INSERZIONI CONTINUATIVE

Questo periodico è iscritto all'Unione Stampa Periodica Italiana

«Pour un avenir de liberté et de dignité»

Albert Cerise
Président du Conseil de la Vallée

Aujourd'hui, il faut avoir la conviction intime que cette nouvelle bataille politique constitue une grande opportunité pour la défense et le développement de notre identité.
Si nous voulons obtenir un résultat, il faut une participation idéale, voire passionnelle.
Et voilà pourquoi, au nom de notre dignité, en évoquant l'esprit de liberté que nous avons hérité de nos ancêtres, nous sommes ici à exprimer – sans concessions ni hésitations – notre désir d'avoir un élu valdôtain au Parlement européen.
Un élu qui sache avant tout incarner et soutenir l'identité de notre peuple. Un peuple qui a modelé et s'est modelé sur son territoire, en bâtissant son identité de peuple de montagne, pour cohabiter en harmonie avec une nature inquiète dans sa prodigalité.
Un élu qui sache interpréter l'importance que nous attribuons à notre identité culturelle et linguistique. Cette identité qui renforce notre identité institutionnelle, à savoir notre Autonomie. Et au nom de l'autonomie, nous acceptons de partager le chemin seulement avec ceux qui travaillent à son épanouissement. Aujourd'hui, nous regardons vers l'Europe institutionnelle avec beaucoup de réserves.
Nous ressentons en effet une certaine invasion conditionnant les institutions nationales et régionales.
Mais ce sentiment n'atténue pas notre conviction que l'Europe représente le futur et que c'est à ce niveau que nous pouvons imaginer les stratégies capables de faire face aux processus de la mondialisation.
Nous luttons donc pour que notre candidat soit dans la cabine de régie des décisions européennes. Pour contribuer à construire une Europe de plus en plus dans la paix. Pour une Europe de plus en plus attentive à l'égard de ces peuples qui sont porteurs d'expressions culturelles et identitaires fortement caractérisées par leur lien avec des territoires particuliers – comme c'est le cas des populations de montagne.
Pour une Europe de plus en plus disponible à reconnaître notre dignité et notre liberté d'expression.
Le défi électoral et politique que nous avons décidé d'affronter est soutenu par des valeurs que le temps n'a pas atténuées, il les a rendu bien au contraire encore plus fortes et solides, et que nous voulons bien représentées dans l'Europe du futur. Voilà pourquoi il est important d'aller voter et de choisir la liste «Vallée d'Aoste».
Un choix pour donner à notre Région un avenir de dignité, de liberté et d'épanouissement de son identité.

«Notre région est un modèle à porter en Europe»

Diego Empereur
Chef de groupe de l'U.V. au Conseil de la Vallée

Nous voilà à la conclusion de la campagne électorale.
A cette occasion, il est capital que l'effort pour faire voter la liste «Vallée d'Aoste» et son candidat Aurelio Marguerettaz soit déployé de la part de tous les Unionistes jusqu'à la dernière minute. L'objectif auquel nous souhaitons aboutir – à savoir l'élection d'un europarlementaire valdôtain – est fort ambitieux mais il demeure à notre portée si nous avons la volonté d'y croire et de travailler tenacement, en rappelant les raisons qui font de la liste soutenue par notre Mouvement un choix naturel.
Avant tout, le fait que pour l'Union Valdôtaine, dont le candidat Aurelio Marguerettaz est l'expression, l'Europe n'est pas une découverte récente.
Cette dimension, pour un peuple qui vit dans une région de montagne se plaçant en tant que «carrefour» du continent, est naturelle et rentre dans la ligne politique du Mouvement depuis au moins trente ans, grâce à la vision de personnalités telles Bruno Salvadori.
Voter la liste «Vallée d'Aoste» signifie donc couronner un rêve historique, en permettant à la voix de notre communauté de se faire entendre à Strasbourg.
On ne peut pas oublier, en effet, l'importance que le Parlement européen revêtira toujours plus, surtout suite à l'élargissement à l'est. Voilà une autre bonne raison pour être présents au sein des institutions européennes.
Le processus de construction va connaître des étapes fondamentales et l'expérience d'autogouvernement développée par la Vallée d'Aoste peut se concrétiser dans une contribution tout à fait utile en vue d'une Europe des Peuples, où les espaces de réalisation, individuels et des communautés, ne manquent pas.
En plus de cela, il est opportun de souligner aussi la valeur politique de l'expérience «Vallée d'Aoste».
Notre liste, soutenue par toutes les forces qui composent la majorité au Conseil régional, veut représenter le lancement, à l'échelon des institutions de l'Union, d'un projet qui a permis de répondre avec efficacité aux exigences d'une communauté, en faisant de notre belle Vallée un modèle dans différents domaines. Un modèle à porter en Europe. Les 6 et 7 juin nous pouvons le faire, en votant la liste «Vallée d'Aoste» et en exprimant la préférence pour notre candidat Aurelio Marguerettaz.

Derniers comices de la campagne électorale

SAINT-CHRISTOPHE

A quelques jours du vote, les comices de la liste « Vallée d'Aoste » se poursuivent dans toutes les Communes de notre région : le lundi 25 mai dernier, les représentants des mouvements qui composent la coalition, à savoir Claudio Dalle pour la Fédération Autonomiste, l'assesseur régional aux Ouvrages publics Marco Viérin pour la Stella Alpina, et la conseillère régionale Hélène Impérial pour l'Union Valdôtaine, étaient à Saint-Christophe, dans la salle de la bibliothèque, pour présenter le candidat et le programme de la liste.
La soirée a été ouverte par le syndic de la Commune, **François Désandré**, qui a voulu souligner l'importance d'une campagne électorale *« qui touche toutes les Communes, de sorte que aussi bien le candidat que les représentants des Mouvements de la coalition puissent expliquer clairement aux citoyens les rasions qui ont porté au choix de l'apparentement avec la liste du Peuple de la Liberté, et les motivations qui sont à la base de la nécessité d'avoir aujourd'hui, en 2009, un représentant valdôtain à Strasbourg ».*
Ensuite, la conseillère régionale **Hélène Impérial** a souligné *« l'importance d'avoir, de la part de la population, la même participation qu'on a toujours à l'occasion d'autres rendez-vous électoraux. Nous devons faire comprendre aux gens que l'enjeu est trop important pour la Vallée d'Aoste : en cette période historique particulière, le Parlement européen joue un rôle fondamental même pour une petite région de montagne comme la nôtre, qui risque d'être mise de côté par les députés qui seront en charge pendant les cinq prochaines*

années. Bien évidemment, il s'agit d'un défi important et nous aurons donc besoin de toute l'aide possible: afin d'avoir une possibilité de réussite, il faudrait demander à tous nos amis passionnés de la Vallée d'Aoste qui vivent en Ligurie, au Piémont ou en Lombardie (à savoir le collège nord-ouest de notre circonscription), de voter pour notre candidat. Si chacun de nous arrive à convaincre même un seul ami, et bien, nous aurons vraiment une chance d'atteindre le résultat des 30.000 préférences dont nous avons besoin pour élire Aurelio ».
Comme d'habitude, la clôture du comice a été consacrée à l'intervention du candidat, **Aurelio Marguerettaz,** qui a développé le thème proposé par la collègue Impérial : *« J'ai participé à des comices hors de notre Vallée, à Milan, à Turin et dans le Canavese, et je me suis demandé plusieurs fois, "pour quelles raisons devraient-ils voter pour moi, pour un valdôtain?" La réponse est très simple : parce que la Vallée d'Aoste est différente du reste de l'Italie, où il y a un sentiment général de désillusion par rapport à la politique. En Vallée d'Aoste, la relation très étroite entre les institutions et les citoyens fait vraiment la différence : il n'y a pas de situations au niveau desquelles les citoyens ne sont pas écoutés ou vis-à-vis desquelles ils ne peuvent pas exprimer leurs opinions. Il s'agit d'un atout, d'une valeur ajoutée que nous avons et que nous voulons exporter en Europe. Nous nous proposons donc comme les interprètes d'une manière de vivre et de penser, un modèle qui commence aujourd'hui a être un exemple en Italie – à savoir le fédéralisme fiscal – et qui peut être, à l'avenir, un point de repère en Europe également ».*

GRESSAN

Un relais entre Augusto Rollandin et Aurelio Marguerettaz a caractérisé le comice de mardi dernier, 26 mai, à Gressan.
La salle du restaurant Pezzoli accueillait plus de cinquante personnes pour un rendez-vous électoral dont *« les personnes ont du mal a percevoir l'enjeu. On doit recueillir le plus grand nombre de votes, ou mieux encore de préférences, pour garantir à la Vallée d'Aoste un représentant au Parlement européen. Et cette personne doit être Aurelio Marguerettaz. Aux dernières élections régionales, la coalition autonomiste a recueilli environ 53 mille votes. L'objectif à atteindre maintenant est le nombre de préférences nécessaires pour permettre à Aurelio Marguerettaz de siéger à Bruxelles ».*
Avec ces paroles Walter Musso, de Fédération Autonomiste, a ouvert le débat, suivi du représentant de la Stella Alpina Guido Cossard.
« *Peut-être que nous avons oublié les ennemis de l'autonomie. Autrefois, on les connaissait très bien. Maintenant, le pire ennemi est l'indifférence. On doit se souvenir des sacrifices du passé, des sacrifices de ceux qui ont tout donné pour que nous héritions de cette région à Statut spécial. Et bien, voter Aurelio Marguerettaz, c'est voter pour l'autonomie d'une région qui veut être représentée aussi dans le panorama européen ».*

Augusto Rollandin, président du Gouvernement régional, a rappelé la date du 2 juin. *« C'est la fête de la République Italienne ; la Constitution Italienne est une garantie pour la Vallée d'Aoste, qui peut avoir deux représentants au Parlement de Rome grâce à la Constitution. On nous a nié la possibilité d'avoir un eurodéputé en tant que minorité linguistique. L'apparentement avec le PDL est l'unique possibilité pour nous d'arriver en Europe, et pour partager avec l'Europe nos idées et nos idéaux. L'ennemi numéro un de cette campagne est bien l'abstentionnisme, mais si en Italie les élections européennes ne sont pas bien perçues par la population, c'est parce que l'Europe nous a été imposée par le Parlement. Dans d'autres pays, il y a eu des referendums, il y a eu un dialogue et un débat à ce sujet, et c'est pour cette raison que les personnes sont plus sensibles envers ces élections. L'Union Valdôtaine a toujours cru à l'Europe, et non pas à une Europe des nombres et des budgets des nations, mais à une société de plus de 500 millions de personnes à travers laquelle les différents peuples peuvent partager leurs expériences. Essayons d'obtenir ce résultat : voter Aurelio Marguerettaz est un premier pas vers cette nouvelle identité que nous cherchons depuis longtemps ».*
Clôture avec **Aurelio Marguerettaz** : *« Je suis en train de vivre une campagne électorale qui me fait comprendre, de plus en plus, combien ce projet présenté par les partis autonomistes est important. Le représentant du Canavese et celui de la zone de Biella, qui nous soutiennent dans cette bataille, l'ont également compris. La raison ? C'est vite expliqué. Sur les terres du Piémont, mais c'est également le cas de certaines zones de la Lombardie et de la Ligurie, le modèle valdôtain d'autonomie est perçu positivement. Un vote en faveur de notre liste, c'est-à-dire une préférence pour Aurelio Marguerettaz, aurait des répercussions positives pour eux aussi ».*

VALPELLINE

Les amis unionistes et les sympathisants ont répondu à l'appel des forces alliées pour assister à un comice un peu particulier, le 27 mai dernier, à Valpelline, puisque le candidat pour les élections européennes Aurelio Marguerettaz assistait le soir même à la tribune électorale sur Rai3. De sorte que la soirée a été introduite par le syndic de Valpelline **Claudio Restano** qui avant de passer la parole aux différents représentants de la coalition des forces autonomistes régionales à savoir Ennio Pastoret pour l'Union Valdôtaine, Walter Musso pour la Fédération Autonomiste et Dario Comé pour la Stella Alpina, a souhaité rappelé aux personnes présentes dans la salle l'importance pour la région mais aussi pour les Commune d'avoir

un porte-drapeau valdôtain à Bruxelles en faisant remarquer également que: « *Nous, les unionistes, nous votons avec le cœur car nous sommes persuadés, et je pense tout particulièrement à Aurelio, qu'il est avant tout un ami et qu'il représente également, en ce moment, la personne la plus adaptée pour aller à Bruxelles car il s'identifie à la Vallée d'Aoste. Nous devons convaincre les gens de se rendre aux urnes car notre région à la nécessité d'être représentée* ». Puis Walter Musso a pris la parole en expliquant clairement que « *l'Europe suit une logique qui tend à standardiser notre mode de vie pour suivre certaines règles afin d'unir les pays membres de l'Union européenne mais nous, peuple de montagne, nous avons des particularités que nous devons défendre et celles-ci touchent l'agriculture de montagne, le tourisme et les produits agricoles comme la Fontine. Alors, comment pouvons-nous nous confronter et faire entendre nos problèmes au Parlement si nous ne sommes pas représentés dignement?* ». Le représentant de la Stella Alpina, Dario Comé, a enchaîné sur le discours de son prédécesseur en soulignant que « *l'Europe depuis 1978 a considérablement évolué et est devenue une puissance territoriale et économique immenses. Nous avons*

donc la chance, grâce à l'apparentement, et l'opportunité de pouvoir siéger à Bruxelles pendant cinq ans en pensant avant tout que l'Europe a et aura un rôle déterminant pour notre avenir. Si nous obtenons l'élection d'Aurelio, la Vallée d'Aoste en récoltera les fruits. Nous devons donc aller voter et convaincre les sceptiques et les abstentionnistes de changer de point de vue pour le bien de cette région. » Enfin, l'assesseur **Ennio Pastoret** a conclu la soirée en rappelant qu'en VdA, le taux d'abstentionnisme est très élevé et « *c'est un paradoxe car l'Europe nous conditionne et nous impose des règles qui parfois peuvent être bonnes ou mauvaises pour la communauté. Nous ne sommes pas seuls à décider de notre avenir et c'est pour cette raison que le fait d'avoir notre porte-parole au Parlement peut servir à faire remarquer que nous existons à l'intérieur de l'Europe et que nous pouvons, grâce à notre présence, négocier certaines décisions pour en faire profiter notre région et, par conséquent, notre population. L'objectif est tellement important que nous avons pris les bonnes décisions pour participer à ces élections en ayant la possibilité d'obtenir un député européen pour la Vallée d'Aoste* ».

NOTRE IDÉE DE L'EUROPE

LA VALLÉE D'AOSTE Y CROIT!

Aurelio Marguerettaz est le candidat de la liste «Vallée d'Aoste». Il est soutenu par une coalition formée par Union Valdôtaine, Stella Alpina et Fédération Autonomiste.
Les forces politiques régionalistes et autonomistes, responsables de collaborations significatives au sein du Gouvernement régional et d'un certain nombre de collectivités locales de la Vallée d'Aoste, ont donné naissance à un projet crédible et sérieux, axé sur les valeurs de l'expérience acquise et de l'esprit de service au profit de la communauté valdôtaine. Ce qui constitue un point de repère précis pour les électeurs à l'occasion du rendez-vous électoral des 6 et 7 juin prochains.
Pour cela, elles ont reçu l'appui du Peuple de la Liberté, en vertu du dispositif de l'apparentement de la liste «Vallée d'Aoste» avec la liste «Popolo della Libertà»
Aurelio Marguerettaz, grâce à ses capacités et à son expérience d'administrateur régional, est le candidat qui représente le mieux le point de contact entre les mouvements et partis qui forment la coalition «Vallée d'Aoste». Il offre également les meilleures garanties pour maintenir les engagements pris dans le programme sur lequel nous demandons la confiance des électeurs: promotion des spécificités de la montagne dans le contexte européen, recours à la méthode fédéraliste dans la prise des décisions et défense des minorités linguistiques en Italie et dans les autres Etats membres.

LES RAISONS DU VOTE

Il existe toute une série de raisons pour voter Aurelio Marguerettaz et donner voix à notre communauté au Parlement européen:

- Car l'Europe est le lieu où l'on prend des décisions qui influencent directement la vie de quelque cinq cents millions de citoyens.
  Le Parlement exerce un rôle fondamental dans l'adoption de projets de loi sur un nombre toujours plus important de domaines.

- Car Aurelio Marguerettaz est le porte-parole d'une coalition capable d'élaborer un projet politique sérieux, crédible et constructif. Une coalition qui gouverne notre région et qui a prouvé, au cours de ces dernières années, d'avoir à cœur les destinées de notre communauté et de se faire l'interprète des exigences de celle-ci.
  Une coalition qui a conscience de l'identité du peuple valdôtain, de ses particularités linguistiques et culturelles et qui entend tout mettre en œuvre pour les préserver et les défendre dans le contexte européen. L'accord avec le Peuple de la Liberté témoigne du fait que, même à Rome, le parti de majorité regarde avec attention notre autonomie et la considère comme une valeur susceptible de représenter une richesse et un modèle pour l'Europe.

- Car Aurelio Marguerettaz est l'expression d'une communauté qui a à cœur son histoire et qui, consciente de son passé, veut être protagoniste de son avenir.

- Car avec Aurelio Marguerettaz la victoire est vraiment à notre portée: il s'agit d'un défi important que nous pouvons et nous devons relever tous ensemble.

UN PROGRAMME CONCRET

Les priorités de la liste «Vallée d'Aoste» sont claires et en ligne avec l'engagement historique des mouvements et partis qui forment la coalition:

- **Promouvoir la valorisation** des spécificités des autonomies spéciales et des minorités linguistiques.
- **Reconnaître le rôle majeur de la montagne** et des Régions au sein de l'Union européenne, même dans une optique transfrontalière.
- **Soutenir la programmation** de la politique régionale actuelle (2007-2013) et la relancer pour la période 2014-2020.
- **Promouvoir le développement** équilibré de la montagne, en particulier par des actions visant à:
  - **adapter les normes** communautaires aux facteurs d'échelle sociaux, économiques et culturels propres aux territoires de montagne.
  - **soutenir les populations** des zones sensibles.
  - **rationaliser la circulation des marchandises**, au niveau européen, dans le respect des équilibres des zones de montagne, avec une attention particulière aux liaisons ferroviaires.
  - **soutenir les politiques d'innovation** visant à améliorer les potentialités des zones de montagne.
  - **Encourager la réforme de la politique agricole commune** (PAC) pour valoriser et défendre les particularités des petites réalités face aux grandes concentrations de productions agricoles semi-industrielles.
- **Renforcer le rôle de l'Europe** dans les stratégies internationales pour la paix, avec une attention particulière à la question du Proche-Orient
- **Valoriser l'appartenance** de la Vallée d'Aoste au monde francophone, un élément de diversité culturelle et d'intégration dans un contexte géopolitique multipolaire
- **Maintenir une politique sociale** qui mette au centre de l'action des institutions communautaires le respect de la personne et de ses droits individuels et sociaux
- **Responsabiliser les institutions** européennes sur la nécessité d'élaborer une politique partagée face à l'intensification des flux migratoires
- **Poursuivre les démarches** en vue d'obtenir la reconnaissance pour la Vallée d'Aoste d'un représentant régional au Parlement européen.

RÉALISER CETTE IDÉE DÉPEND DE NOUS!

Le projet politique de la liste «Vallée d'Aoste» puise ses racines essentiellement dans deux éléments. D'abord c'est l'importance accrue que l'Union Européenne assume dans notre vie quotidienne qui rend indispensable le fait d'avoir un représentant valdôtain à Strasbourg. Notre Région autonome est historiquement caractérisée par le plurilinguisme: le respect des différences est une valeur fondamentale susceptible de représenter un apport significatif au processus de construction européenne, encore trop lié à des facteurs économiques.
Par ailleurs, la liste «Vallée d'Aoste» veut prouver que, si nous le voulons, nous pouvons réellement bénéficier d'un droit qu'une fois encore l'Etat a nié à notre communauté. Car, en dépit des initiatives du Conseil régional et des parlementaires valdôtains, la requête d'une circonscription électorale qui coïncide avec le territoire de notre Région a été rejetée. Toutefois, grâce à l'opportunité connue sous le nom technique de l'apparentement, la Vallée d'Aoste a des chances concrètes d'être représentée en Europe.
La liste «Vallée d'Aoste» est donc apparentée, dans la circonscription Nord-Ouest (qui, outre la Vallée d'Aoste, comprend le Piémont, la Ligurie et la Lombardie) avec la liste «Popolo della Libertà». Cela signifie que, si les 6 et 7 juin prochains, le candidat Aurelio Marguerettaz obtiendra 50001 préférences, il prendra la place du dernier élu de la liste apparentée. Il s'agit d'un défi difficile à relever, mais pas du tout impossible! Si les Valdôtains votent avec conviction et détermination – qui sont les mots-clefs de cette compétition électorale – ils seront représentés en Europe. Pour que notre idée de l'Europe puisse se réaliser, nous avons besoin du vote de tous les Valdôtains.

QUI EST LE CANDIDAT

Aurelio Marguerettaz est né, le 22 août 1963, à Aoste, où il réside.

Il a obtenu une licence en Economie et Commerce à l'Université de Turin.

Il est inscrit à l'ordre des conseillers commerciaux d'Aoste et a exercé son activité professionnelle au service des entreprises.

Il a été consultant expert auprès du Tribunal d'Aoste.

Il a enseigné les disciplines techniques, commerciales et d'entreprises à l'institut technique commercial «Innocenzo Manzetti» d'Aoste et à l'institut technique commercial «Panorama» de Châtillon.

Il a exercé les fonctions de président, président adjoint, conseiller, syndic et réviseur des comptes dans différentes sociétés et organismes de première importance de notre Région.

Il a été président de l'Union Valdôtaine, syndic adjoint de la Commune de Saint-Rhémy-en-Bosses et président adjoint de la Communauté de Montagne Grand Combin.

Depuis 2003, il est conseiller régional, élu dans la liste de l'Union Valdôtaine.

Dans le courant de la législature 2003-2008, il a recouvert la charge d'Assesseur au Budget, aux Finances, à la Programmation et aux Participations régionales.

Au cours de la législature actuelle, il est Assesseur au Tourisme, aux Sports, au Commerce et aux Transports et Vice-président de la Région.

« Nos adversaires sont l'abstentionnisme et l'indifférence »

Guido Grimod

Syndic d'Aoste

Les élections européennes des 6 et 7 juin prochains représentent un grand enjeu qui ne peut pas nous laisser indifférents. Si, à l'occasion de ce rendez-vous électoral, nous avons un ennemi, il ne compte pas au nombre de nos adversaires politiques, mais il présente les traits inquiétants de l'abstentionnisme.
Cependant, l'histoire de notre Mouvement, ainsi que sa mission, en elles-mêmes, présentent les réponses nécessaires pour contrecarrer efficacement ce risque. Depuis 1979, en effet, l'Union Valdôtaine s'est profondément engagée pour construire l'Europe des peuples et des Régions, en opposition à l'Europe des Etats-nations, trop éloignée des exigences et des ambitions des communautés qui la composent.
Notre présence en Europe se distingue aussi par cette signification politique, à savoir se battre avec toutes nos forces afin de donner le jour à un système homogène d'autonomies régionales et locales, contre l'égoïsme des Etats. Un système qui trouve dans la liberté une de ses valeurs principales, en tant que moyen de réalisation de tout individu et Peuple.
Les partis italiens, lors de cette campagne électorale, ont raté l'occasion de parler de l'Europe, en prouvant ainsi leur faible intérêt. Seule la liste « Vallée d'Aoste », seul le candidat Aurelio Marguerettaz, en laissant de côté les polémiques, ont su, par de nombreuses rencontres dans toutes les Communes de la Vallée d'Aoste, présenter un programme clair et crédible par son contenu concret et bien adapté à notre Pays de montagne.
La personnalité et l'expérience du candidat Marguerettaz constituent une garantie pour représenter au mieux, sur l'échiquier européen, le Peuple Valdôtain, ainsi que les intérêts économiques, sociaux et culturels de toute la communauté alpine, en vue de la création de la grande Région du Mont-Blanc, au sein de l'Europe fédérale.
Remettons donc l'abstentionnisme au passé, votons « Vallée d'Aoste », et exprimons la préférence pour Aurelio Marguerettaz, afin que l'Europe soit une chance de croissance et de développement et non pas une lourde entrave.

Les Sections de l'Union Valdôtaine de la Communauté de Montagne Grand-Combin

Organisent un

RENDEZ-VOUS EN PLEIN AIR SAMEDI 13 JUIN

Tous les unionistes et leurs familles, ainsi que les sympathisants seront les bienvenus auprès de

L'AREA PIQUE NIQUE DU LAC LEXERT A BIONAZ

Pour les réservations, dernier délai le mercredi 10 juin, et pour tout renseignement s'adresser au président de la section de Bionaz, M. Flavio Petitjacques, tél.: 328 90 31 565.

« Un rôle de protagonistes pour notre avenir »

Renato Favre

Président du Conseil de la Commune d'Aoste

Le Parlement européen est la plus importante institution supranationale directement élue au suffrage universel direct. Cette institution revêt aujourd'hui un rôle majeur dans la vie des citoyens européens. Au fil des années, il a constamment accru son pouvoir décisionnel face au Conseil de l'UE. Avec la procédure de codécision, les eurodéputés ont donc leur mot à dire sur un nombre toujours plus importants de dossiers.
Il est donc capital pour notre communauté d'élire un représentant au sein de l'hémicycle de Strasbourg. Pour cela, il faut tout mettre en œuvre ces derniers jours de campagne pour mobiliser les électeurs à se rendre aux urnes et exprimer leur préférence pour notre candidat en écrivant MARGUERETTAZ sur la fiche de vote. C'est le seul moyen que nous avons de défendre nos intérêts et faire entendre notre voix en Europe.
Il faut vaincre la tentation de ne pas se rendre aux urnes sous prétexte que l'Europe serait lointaine et bureaucratique. Car près de 80% de la législation italienne est influencée directement ou indirectement par l'Europe. Sans oublier les opportunités qui nous sont offertes comme les ressources financières importantes pour les projets d'intérêt général pour la collectivité.
Si nous voulons jouer un rôle de protagonistes pour notre avenir, il est donc capital d'être présents à Strasbourg.
L'Europe a su apaiser le Vieux Continent après les douloureux déchirements des deux guerres mondiales et assurer aux Européens cinquante ans de paix et de prospérité. Mais l'Europe n'est pas seulement une communauté économique et financière, elle est aussi et avant tout une communauté de peuples qui partagent les mêmes valeurs. Ce sont ces valeurs qui sont à la base de notre identité en tant qu'européens et qui ont inspiré les pères fondateurs de l'Union européenne. Seule une Europe consciente de ses valeurs et de ses traditions pourra regarder avec confiance son avenir et forger parmi ses concitoyens une conscience réellement européenne.

«Défendre nos intérêts à Bruxelles»

Elso Gérandin

Président du CELVA

L'élection des représentants au Parlement européen des 6 et 7 juin prochains a une double valeur. C'est avant tout l'occasion pour notre Région d'être présente à Bruxelles. Le vrai défi réside en cela que les instances de notre Vallée et des réalités similaires à elle puissent avoir une voix qui parle en leur nom, qui les représente et qui défende leurs intérêts. Nous savons que notre Vallée est un lieu de communication stratégique car c'est un véritable carrefour entre différents États de l'UE. Cette position d'interface transfrontalière doit se développer continuellement et cela n'est possible que par la présence d'un représentant valdôtain au Parlement européen. La première raison pour laquelle il est nécessaire d'aller voter est donc d'être présents. La seconde raison est celle de compter dans les politiques européennes. N'oublions pas que malgré son exiguïté la VdA est considérée, en Europe, comme un véritable laboratoire d'innovation, notamment pour ce qui est de la défense et de la promotion des autonomies locales, fer de lance des politiques européennes. Il est absolument nécessaire de sauvegarder cette position que nous avons su acquérir. Cela ne sera possible que par une présence active et une représentation politique réelle au sein du Parlement des 27. En tant que Valdôtains, nous avons énormément à gagner de notre participation à la politique européenne. Mais pour que cela se réalise, il est nécessaire qu'advienne une prise de conscience que cette représentation ne sera possible qu'à condition que nous nous rendions aux urnes et que nous comprenions que l'alliance est l'unique possibilité pour nous de pouvoir être représentés. Faites en sorte que la VdA puisse être présente et compter en Europe, votez et faites voter la liste Vallée d'Aoste et son candidat Aurelio Marguerettaz.

«Travailler ensemble pour l'Europe»

Stefano Aggravi

Animateur principal
de la Jeunesse Valdôtaine

L'Union Européenne représente, jour après jour, le futur concret de notre avenir. Depuis les Traités de Rome, en passant par l'introduction de l'Euro, jusqu'aux politiques d'élargissement actuelles à l'Est, elle a sans doute changé et influencé notre futur. Mais l'énorme travail pour bâtir l'Europe n'a pas encore été achevé. L'intérêt de la stabilité économique, de la sauvegarde des budgets des états membres, de la nécessité d'intégrer de si nombreuses et différentes réalités législatives ont désorienté les Eurocrates de Bruxelles. L'Europe actuelle est trop aveuglée face aux petites réalités comme la nôtre, mais pas seulement, elle raisonne encore trop en fonction des *«grands nombres»*. De là, le besoin d'avoir à Bruxelles une voix qui puisse défendre, avec celle des autres représentants des réalités voisines, la VdA, son identité et sa spécificité. Durant les prochaines années, et en particulier dans un moment comme celui-ci où la coopération entre les différentes économies est indispensable pour relancer le développement, l'UE devra revoir son mécanisme de coopération et de soutien aux différentes zones les plus défavorisées comme les zones de montagne. Ce territoire montagneux qui, à maintes reprises, n'est pas trop considéré, mais qui caractérise du point de vue géographique et économique l'Europe tout entière. La véritable Europe est née de la Montagne! Mais sans un représentant au sein du Parlement européen faire entendre ce cri sera assez difficile. Nous, en tant que jeunes, sommes le futur de cette Europe qu'on est en train de bâtir. Erasmus, projets de développement et d'intégration, culture européenne sont tout simplement trois exemples des retombées que nous vivons chaque jour. Mais dans certain cas, tout reste là un peu trop dans le monde des idées, et ça n'aide pas notre rôle de futurs Européennes et Européens. Nous voudrions une Europe plus réelle et plus active face à ses problèmes d'intégration entre les Peuples (qui ne sont pas simplement 27!), parmi ses langues. Une Europe moins "gérontocrate", plus proche de ses citoyens, plus concrète et plus dynamique face aux changements de la société. C'est pour ça que les 6 et 7 juin prochains, on a une seule possibilité de faire entendre notre voix en Europe, celle de voter et de faire voter Aurelio MARGUERETTAZ!

«Appel au jeunes, aux femmes et à tous les Valdôtains»

Anna Bioley

Entraide
des Femmes Valdôtaines

Les élections européennes ont été, en général et depuis toujours, sous estimées aussi par les peuples qui ont créé l'Union Européenne. En Italie, mais aussi en Vallée d'Aoste, les jeunes générations ne connaissent pas les institutions dans lesquelles ils vivent (communales, régionales, nationales et européennes).
En tant que Professeur, je me suis depuis toujours engagée afin que la connaissance institutionnelle devienne le patrimoine de mes élèves, en ayant de leur part une adhésion enthousiaste à tous les projets que je leur ai proposés. Je m'adresse donc en particulier aux jeunes car ils sont notre présent et l'avenir leur appartient: allez voter afin que nous puissions compter en Europe.
La dernière fois, nous avons raté une occasion formidable de faire entendre la voix des minorités mais le 6 et le 7 juin nous ne devons pas y penser, nous devons tout simplement aller voter pour faire entendre notre voix en Europe.

Qui n'est pas présent n'a pas le droit de parler: nous devons donc y être et pour y être nous devons voter.

LE CALEPIN par Lucien Caveri www.caveri.it

L'indifférence est une sale bête. En politique ce mot définit au millimètre près le phénomène de l'abstention. Dans le passé, et il faudra y réfléchir attentivement pour les prochaines élections régionales, au Royaume Uni les travaillistes, après de nombreuses années à l'opposition, gagnèrent sur les conservateurs justement parce qu'ils réussirent à rattraper, un siège après l'autre, le vote de tous ceux qui avaient abandonné ce droit, pour des raisons différentes.
Pour les élections européennes le risque augmente: d'une part parce que la politique et ses vicissitudes ne sont pas une mode pour l'opinion publique et d'autre part parce que l'Europe, et je m'en plains, semble être loin des problèmes que les citoyens vivent tous les jours. La crise économique, de plus, a un poids très lourd, et elle crée un malaise qui s'ajoute à ceux des populations: les mois futurs seront encore difficiles.
Le vote pour les européennes, au contraire, est important et j'irai voter. Ce n'est pas seulement un devoir, pour ceux qui croient, malgré tout, au processus d'intégration européenne, mais c'est aussi une manière pour être fidèles à notre Mouvement politique qui a démocratiquement exprimé une alliance et une candidature.
Je souhaite que le résultat du vote permette à Aurelio Marguerettaz de vivre la même expérience, extraordinaire et passionnante, dont j'ai eu la chance de profiter: être un membre du Parlement européen. Encore aujourd'hui, je rencontre des gens qui me reprochent ne pas avoir essayé d'aller à Strasbourg en 2004, en préférant rentrer une année plus tôt en politique régionale.
C'est un choix qui a été longuement réfléchi et qui a trouvé son approbation dans le nombre de votes qu j'ai obtenus. Toutefois, il serait bête de nier à quel point et de quelle manière cette expérience ait enrichi ma formation du point de vue politique et humain. Elle m'a permis, même grâce à mon rôle de représentant au Comité des Régions qui dure toujours, de cultiver des connaissances et des amitiés dans le domaine communautaire.
L'Union européenne n'est pas un phénomène passager. Il s'agit d'un grand projet qui avance avec des hauts et des bas. Souvent le processus d'intégration, notamment lorsque le centralisme de Bruxelles semble suffoquer notre autonomie, nous fait souffrir, mais l'engagement européen est la seule alternative qui permettra de relever la barre et nous conduira vers une Europe des Régions.
Je suis certain qu'on verra un jour où les Etats nationaux laisseront la place à une citoyenneté européenne, riche et vivante, liée à de nouvelles formes d'agrégation politique, lorsque les frontières, qui physiquement ont déjà disparu, disparaîtront également de nos têtes. Et je le dis aux nationalistes qui trouvent difficile de comprendre que la clé du fédéralisme que nous interprétons permet de faire coexister un projet européen aussi grand et une Vallée aussi petite que la nôtre.
Le vote est cela aussi: c'est avoir au sein du Parlement une voix directe qui vient de notre Vallée d'Aoste et qui pourra interpréter cette profonde aspiration qui nous anime.